

(a) the bid satisfies the terms and conditions and is submitted in the form and manner specified in the call; and
 (b) the selection is made on the basis of the criterion specified in the call.

indiquées dans l'appel et si le choix est effectué en application du critère retenu.

Publication of bid selected

(2) Where the Board selects a bid submitted in response to a call for bids, the Board shall publish a notice in accordance with section 66 setting out the terms and conditions of that bid.

(2) L'Office, après avoir retenu une offre, fait publier un avis en application de l'article 66 indiquant les conditions de celle-ci.

Publication de l'avis

Interest to be consistent with bid

(3) Where an interest is to be issued as a result of a call for bids, the terms and conditions of the interest shall be substantially consistent with any terms and conditions in respect of the interest specified in the call.

(3) Les conditions du titre octroyé doivent correspondre pour l'essentiel à celles du titre prévu dans l'appel d'offres.

Correspondance

Publication of terms and conditions of interest

(4) The Board shall publish a notice in accordance with section 66 setting out the terms and conditions of any interest issued as a result of a call for bids as soon as practicable after the issuance thereof.

(4) L'Office fait publier un avis en application de l'article 66 indiquant les conditions de tout titre octroyé à la suite d'un appel d'offres dès que possible après l'octroi.

Publication des conditions

Issuance of interest not required

63. (1) The Board is not required to issue an interest as a result of a call for bids.

63. (1) L'Office n'est pas tenu de donner suite à un appel d'offres.

Latitude ministérielle

New call required

(2) Subject to section 64, where the Board has not issued an interest with respect to a particular portion of the offshore area specified in a call for bids within six months after the closing date specified in the call for the submission of bids, the Board shall, before issuing an interest in relation to that portion of the offshore area, make a new call for bids.

(2) Sous réserve de l'article 64, s'il n'a pas octroyé de titre six mois après la date de clôture, l'Office est tenu de lancer un nouvel appel d'offres avant d'octroyer un titre sur telle partie de la zone extracôtère visée par le premier appel.

Nouvel appel d'offres

Exception to call for bids

64. (1) Subject to sections 32 to 37, the Board may issue an interest, in relation to any Crown reserve area, without making a call for bids where

64. (1) Sous réserve des articles 32 à 37, l'Office peut octroyer un titre à l'égard de réserves de l'État sans appel d'offres dans les cas suivants :

Cas des réserves de l'État

(a) the portion of the offshore area to which the interest is to apply has, through error or inadvertence, become a Crown reserve area and the interest owner who last held an interest in relation to such portion of the offshore area has, within one year after the time it so became a Crown reserve area, requested the Board to issue an interest; or

a) le dernier titulaire d'un titre portant sur telle partie de la zone extracôtère devenue réserve de l'État par erreur ou inadvertance lui a, dans l'année qui suit cet événement, présenté une demande à cet effet;

(b) the Board is issuing the interest to an interest owner in exchange for the surrender by the interest owner, at the request of the Board, of any other interest or a share

b) à sa demande, en échange de l'abandon par le titulaire de tout autre titre ou fraction à l'égard de tout ou partie de la zone extracôtère visée par ce titre ou cette fraction.

30

35